

# Elpress Mini

SE Bruksanvisning

---



PVL130L



PVL130P



PVL350



**ELPRESS®**

## Innehåll

|   |  |       |
|---|--|-------|
| 1 | Introduktion .....   | 3     |
| 2 | Verktygsmärkning .....   | 3     |
| 3 | Beskrivning av verktygen .....                                 | 3     |
|   | 3.1 Kort beskrivning av viktiga egenskaper hos verktyget ..... | 4     |
|   | 3.2 Pressbackar .....  | 5     |
| 4 | Verktygets handhavande .....                                   | 6     |
|   | 4.1 Service och underhåll .....                                | 7     |
|   | 4.2 Batteri och laddare .....                                  | 7     |
|   | 4.3 Lysdiodens funktion .....                                  | 8     |
| 5 | Felhantering .....   | 9     |
| 6 | Avfall och skrotning .....                                     | 9     |
| 7 | Tekniska data .....  | 9     |
| 8 | Överensstämmelsedeklaration .....                              | 10-11 |

## Symboler



### **Säkerhetsvarningar**

*Beakta dessa noga för att undvika skador på personer och miljö*



### **Användningsvarningar**

*Beakta dessa för att undvika skador på verktyget*

## 1 Introduktion



*Läs denna anvisning noga innan arbetet med detta verktyg börjar.*

Använd bara verktyget för dess avsedda ändamål, dvs kontaktpressning.

Pressning av kontaktdon med detta verktyg får bara utföras av personer med nödvändig kunskap om arbetet och dess villkor.

Denna anvisning ska finnas tillgänglig vid all användning av verktyget.

Den som ställer verktyget till förfogande skall se till att

- anvisningen finns tillgänglig för användaren
- användaren har läst och förstått anvisningens innehåll.

## 2 Verktymsmärkning

På etiketter som sitter på verktyget finns information om typ, leverantör, leverantörslogotyp samt vissa tekniska data. På verktygshuset nära batteriet finns serienumret.

## 3 Beskrivning av verktygen

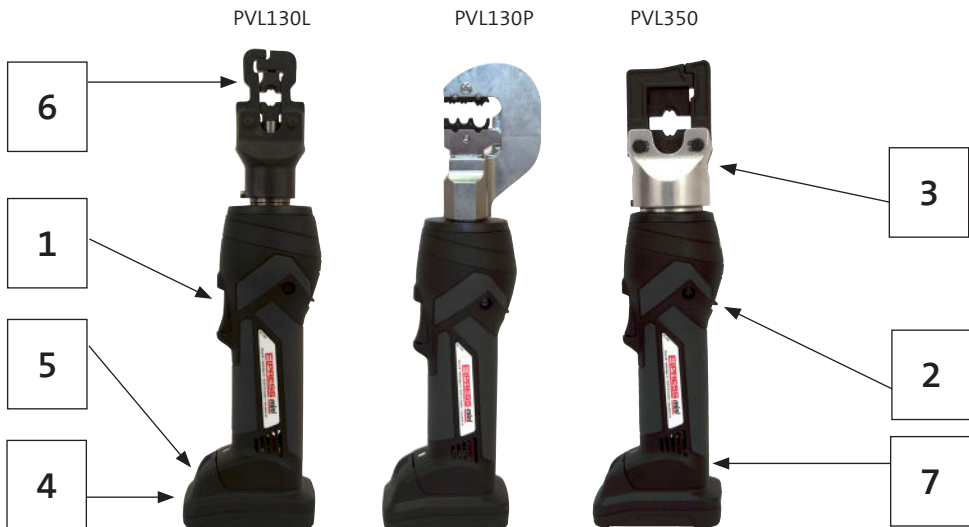
Pressverktygen PVL130P, PVL130L och PVL350 är handhållna batteridrivna verktyg.

PVL130P har parallellgående pressbackar som ger mycket fina pressningar i mer krävande applikationer. Presskraft ca 13 kN.

PVL130L har parallellgående krimprörelse med utbytbara backar för främst sexkantpressning. Presshuvudet är litet och framtaget för att användas i trånga utrymmen i transformatorapplikationer. Presskraft är ca 13 kN.

PVL350 har parallellgående pressbackar, i första hand av sexkanttyp, som lätt kan bytas. Backarna sitter i en öppningsbar gaffel för att den högre presskraften, ca 35 kN, ska kunna tas upp.

Lägg märke till följande viktiga delar på pressverktyget



- 1 Manöverknapp för att aktivera pressningen
- 2 Returknapp för pressbackarna i fall av fel eller skaderisk
- 3 Presshuvud
- 4 Batteri, laddningsbart Li-Ion (12 V MAX, 1,5 Ah)
- 5 Batterispärr för att lösgöra batteriet
- 6 Öppningsbar gaffel
- 7 Lysdiod

### 3.1 Kort beskrivning av viktiga egenskaper hos verktyget

- Hydraulikenheten har automatisk verktygsretur som återför pressbackarna i startläge efter uppnådd maximal presskraft
- Enheten har en speciell broms som stoppar och håller den framåtgående kolvrörelsen när manöverknappen 1 släpps
- PVL130P OCH L har presskraft ca 13 kN och PVL350 ca 35 kN.
- Presshuvudet kan vridas ca 300 grader för att bästa åtkomlighet ska nås
- Med sin ergonomiska design och sin låga vikt är verktyget enkelt att arbeta med i de flesta situationer

## 3.2 Pressbackar

Följande pressbackar kan användas i de olika verktygsvarianterna

| Area mm <sup>2</sup>                  | Förbindningstyp                                   | Backar till PVL130P | Backar till PVL130L | Backar till PVL350 | Antal pressn. |
|---------------------------------------|---|---------------------|---------------------|--------------------|---------------|
| 0,5-6                                 | Isolerade förbindningar                           | SA0760              | -                   | -                  | 1             |
| 0,5-6                                 | Oisolerade förbindningar med öppen hals (U-form)  | RB0560              | -                   | -                  | 1             |
| 4-10                                  | Oisolerade förbindningar med sluten hals (O-form) | WB4099              | -                   | -                  | 1             |
| 0,25-2,5                              | Oisolerade förbindningar med dornpressning        | KB0325              | -                   | -                  | 1             |
| Ändhylsor                             |   |                     |                     |                    |               |
| 0,5-6                                 |   | EB0560              | -                   | -                  | 1             |
| 4-10                                  |   | EB4010              | -                   | -                  | 1             |
| 10-25                                 |   | EB1025              | -                   | -                  | 1             |
| 35-50                                 |   | EB3550              | -                   | -                  | 1             |
| Rörkabelskor och skarvhylsor          |   |                     |                     |                    |               |
| 10                                    | KR10-xx/KS10-xx                                   | -                   | -                   | MB8                | 1             |
| 16                                    | KRF16-xx/KSF16-xx                                 | -                   | -                   | MB9                | 1             |
| 25                                    | KRF25-xx/KSF25-xx                                 | -                   | -                   | MB11               | 2             |
| 35                                    | KRF35-xx/KSF35-xx                                 | -                   | -                   | MB13               | 2             |
| 50                                    | KRF50-xx/KSF50-xx                                 | -                   | -                   | MB14.5             | 2             |
| 70                                    | KRF70-xx/KSF70-xx                                 | -                   | -                   | MB17               | 3             |
| 10                                    | KR10-xx/KS10-xx                                   | -                   | -                   | MB8                | 1             |
| 16                                    | KRD16-xx/KSD16-xx                                 | -                   | -                   | MB8                | 1             |
| 25                                    | KRD25-xx/KSD25-xx                                 | -                   | -                   | MB9                | 1             |
| 35                                    | KRD35-xx/KSD35-xx                                 | -                   | -                   | MB11               | 2             |
| 50                                    | KRD50-xx/KSD50-xx                                 | -                   | -                   | MB12               | 2             |
| 70                                    | KRD70-xx/KSD70-xx                                 | -                   | -                   | MB14               | 3             |
| 95                                    | KRD95-xx/KSD95-xx                                 | -                   | -                   | MB17               | 3             |
| 10                                    | KR10-xx/KS10-xx                                   | -                   | -                   | MB7                | 1             |
| 16                                    | KRT16-xx/KST16-xx                                 | -                   | -                   | MB8.5              | 1             |
| 25                                    | KRT25-xx/KST25-xx                                 | -                   | -                   | MB10               | 2             |
| 35                                    | KRT35-xx/KST35-xx                                 | -                   | -                   | MB12               | 2             |
| 50                                    | KRT50-xx/KST50-xx                                 | -                   | -                   | MB14               | 3             |
| 70                                    | KRT70-xx/KST70-xx                                 | -                   | -                   | MB16               | 3             |
| 6-16                                  | CUT-hylsor  |                     |                     | MB4016             | 1             |
| 4-10                                  | Sexkant KR/KS                                     |                     |                     | MB4016             | 1             |
| Laddningskopplare för Transformatorer |   |                     |                     |                    |               |
|                                       | Ø 5 mm  | -                   | LB5                 | -                  | 1             |
|                                       | Ø 7 mm  | -                   | LB7                 | -                  | 1             |

## 4 Verktygets handhavande

Se till att backarna i verktyget motsvarar den typ av pressning som ska utföras. Kontakta leverantören vid osäkerhet.

Presshuvudets gaffel öppnas på PVL350 genom att överfallet (6) förs åt sidan. Se till att backarna förs in så långt det går och att de sitter kvar.

På PVL130P är backarna skruvmonterade och inte avsedda för frekvent backbyte. Vid behov att byta ut backarna, lossas fastsättningskruvarna på käftarnas sidor och de nya backarna sätts in. **OBSERVERA** att det största pressurtaget ska vara längst in mot leden resp gaffeln. Pressa ihop backarna lätt mot varandra med manöverknappen (1) och dra fastsättningskruvarna.

Presscykeln startas med manöverknappen (1) och det är ofta lämpligt att först göra en inledande, lätt pressning för att positionera förbindningselementet rätt i verktyget och se till att kabeln är helt införd. Sedan slutförs pressningen så att verktyget automatiskt returnerar till utgångsläget.



### *Viktigt*

- Pressningen kan stannas när som helst genom att manöverknappen släpps.
- Pressbackarna kan returneras när som helst genom att returknappen (2) pressas bakåt.
- Pressningen har nått sin högsta kraft när den returnerar automatiskt. Det är det normala arbetssättet och säkrar att pressningen är fullständig.
- Använd backar enligt tabell 3.2 ovan. Om man önskar använda andra backar av liknande typ, ska leverantören kontaktas först.
- Mini-verktygen är avsedda att vara handhållna. Sätt inte upp verktygen i skruvstycke eller liknande – detta kan skada inre delar.
- Mini-verktygen ska inte användas för kontinuerligt arbete. Detta kan ge överhettningsskador på verktygen.
- Elektriska motorer kan avge gnistor under arbete. Använd inte Mini-verktygen i explosionsfarlig miljö.
- Använd inte Mini-verktygen i regn eller mycket våta miljöer.

## 4.1 Service och underhåll

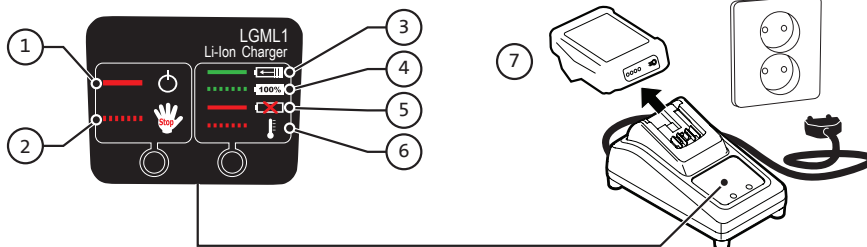
Mini-verktyget ska rengöras och torkas efter användning. Verktyget är i huvudsak underhållsfritt men axeltapparna till gaffeln i PVL350 och PVL130L ska smörjas regelbundet. Vi rekommenderar att verktygen skickas till auktoriserad serviceverkstad för genomgång en gång per år eller oftare vid mer intensiv användning. Annan åtgärd än back- och batteribyte kan inte göras av användaren. Skada inte verktygets tätningar och förseglingar. Detta sätter garantin ur spel. Serviceintervall 10000 cykler.

## 4.2 Batteri och laddare



Laddenheten matas med 230VAC (50 eller 60 Hz).

Nya batterier måste laddas före användning. Batteriet lösgörs med batterispärren (5), se sid 4. Laddtiden är ca 40 min. Laddningen kan övervakas med hjälp av lysdioderna (LED) på laddaren.



1. Laddaren är kopplad till ett nätuttag och klar för laddning
2. Laddaren är felande
3. Laddning pågår
4. Batteriet är fulladdat
5. Batteriet är felande
6. Batteriet är för varmt eller för kallt
7. Obs! Ta bort batteriet ur laddningsenheten när den inte är ansluten till nätuttaget. Batteriet kan annars förstöras genom djupurladdning.

Laddningen bör ske i rumstemperatur 5 – 40 °C.

Om batteriet just använts eller ex.vis legat i solen så att det är varmt (>65°C) kan den högra LEDn blinka rött. Ta ur batteriet och låt det svalna.

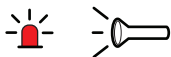
Utsätt inte laddaren för regn eller fukt och ladda inte i brand- eller explosionsfarlig miljö.



Inga andra typer av batterier kan användas i Mini-verktygen.

### 4.3 Lysdiodens funktion

Verktyget har ett speciellt kretskort som visar statusen på flera av verktygets funktioner. Lysdioden (Pos nr 7) signalerar om:



|   |        |       |       |
|---|--------|-------|-------|
| 1 | 2 x    | — — — |       |
| 2 | 20 sec | ————— |       |
| 3 | 20 sec | ..... |       |
| 4 | 20 sec | ..... | ..... |
| 5 | 3 x    | — — — | — — — |
| 6 | 3 x    | — — — | — — — |

När: Efter isättande av batteriet

Varför: Självkontroll

När: Efter genomförd pressning

Varför: Låg batterinivå

När: Efter genomförd pressning

Varför: Dags för service

När: Efter genomförd pressning

Varför: Verktyg eller batteriet är för varmt

När: Efter avbruten pressning

Varför: Fel: Manuellt avbruten pressning

När: Efter genomförd pressning

Varför: Fel: Automatisk öppning av verktyget då presskraften överskrids

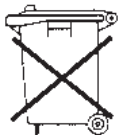
## 5 Felhantering

- A. **Verktyget läcker olja.** Returnera verktyget till auktoriserad serviceverkstad. Öppna inte verktyget och bryt inte förseglingar.
- B. **Verktyget når inte full presskraft (backarna går inte ihop).** Avbryt pressningen. Tryck ner returknappen 2 och kör samtidigt motorn med manöverknappen 1 under ca 10 sek. Om detta inte hjälper, skickas verktyget till auktoriserad service.



## 6 Avfall och skrotning

Efter lång och intensiv användning måste till slut även ett högkvalitetsverktyg skrotas. Om detta ska göras av brukaren / ägaren måste olika komponenter behandla olika.



- Oljan är miljöfarlig och skall lämnas till kvalificerad mottagare (miljöstation).
- Li-Ion batteriet måste på samma sätt lämnas till kvalificerad mottagare (EEC batteririktlinjer)
- Övriga komponenter är inte miljöfarliga men ska behandlas efter gällande nationella regler.


Verktøget kan alltid skickas tillbaka till leverantøren for omhændertagande.

## 7 Tekniska data


| Typ                                   | PVL130P | PVL130L | PVL350  |
|---------------------------------------|---------|---------|---------|
| Vikt inkl batteri, kg                 | 1,5     | 1,5     | 1,6     |
| Presstid, s                           | 2       | 2       | 3-4     |
| Presskraft, kN                        | 13      | 13      | 35      |
| Batterispänning, V                    | 10,8    | 10,8    | 10,8    |
| Batterikapacitet, Ah                  | 1,5     | 1,5     | 1,5     |
| Laddtid                               | 40 min  | 40 min  | 40 min  |
| Antal pressningar /laddning (approx.) | 230     | 200     | 120-150 |
| Arbetstemperatur, °C                  | -10 +40 | -10 +40 | -10 +40 |

Antal pressningar ovan är mycket indikativt angivna; beror mycket på presstyp, area, temperatur.

## 8 Överensstämmelsedeklaration

|   |   |   |  |   |   |
|---|---|---|--|---|---|
|    | <p><b>ELPRESS</b></p>   | <p>Dokument.nr<br/>Document No<br/><b>0901-015100</b></p> | <p>Ändr.nr.<br/>Change No<br/><b>19348</b></p> | <p>Datum<br/>Date<br/><b>17-01-27</b></p>                       | <p>Sida<br/>Page<br/><b>1 (2)</b></p>         |
| <p>ELPRESS</p>  | <p>Produkt<br/>Product<br/><b>Elpress Mini PVL130P, PVL130L,<br/>Elpress Mini PVL130S, PVL350</b></p> |   |  | <p>Godkänd av<br/>Approved by<br/><i>Johannes Bålhammar</i></p> | <p>Upprättad av<br/>Made by<br/><b>KS</b></p> |
| <p>ÖVERENSSTÄMMELSEDEKLARATION<br/>KONFORMITETSERKLÆRING<br/>KONFORMITETSERKLÆRING<br/>TODISTUS SLANDARDINMUKAISUUDESTA<br/>DECLARATION OF CONFORMITY<br/>KONFORMITÄT SERKLÄRUNG<br/>KONFORMITEITSVERKLARING<br/>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ<br/>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD<br/>DECLARAÇÃO DE CONFIRMADADE<br/>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</p> <p>Tillverkare/Producent/Produsent/Valmistaja/Manufacturer/Hersteller/<br/>Producent/Fabricant/Costruttore/Fabricante/Fabricante</p> <p><b>ELPRESS AB</b><br/>P.O. Box 186<br/>SE-872 24 KRAMFORS</p> <p>Tel +46 612 71 71 00</p> <p>Fax +46 612 71 71 51</p> <p>Kramfors 2017-01-27</p> <p><i>Johannes Bålhammar</i><br/>.....<br/>Johannes Bålhammar<br/>Technical manager</p> |   |   |  |   |   |

# 8 Överensstämmelsedeklaration

|   |  |  |   |   |  |
|---|--|--|---|---|--|
|  | <b>ELPRESS</b>   | <b>Dokument.nr<br/>Document No<br/>0901-015100</b> | <b>Ändr.nr.<br/>Change No<br/>19348</b> | <b>Datum<br/>Date<br/>17-01-27</b>                          | <b>Sida<br/>Page<br/>2 (2)</b>         |
|   | <b>Produkt<br/>Product<br/>Elpress Mini<br/>Elpress Mini</b> | <b>PVL130P, PVL130L,<br/>PVL130S, PVL350</b>       |   | <b>Godkänd av<br/>Approved by<br/><i>Johann Sillman</i></b> | <b>Upprättad av<br/>Made by<br/>KS</b> |

**ELPRESS AB**

Försäkrar att/Assure that: **Elpress Mini**

Typ/Type: **PVL130P, PVL130S, PVL130L, PVL350**

Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer eller normativa dokument:  
EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 enligt bestämmelserna i direktiverna 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Vi erklærer under almindeligt ansvar at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter:  
EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EØF, 2014/30/EØF, 2011/65/EØF.

Vi erklærer på eget ansvarlighet at detta produkt er i överensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter:  
EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 i henhold til bestämmelserne i direktive ne 2006/42/EØF, 2014/30/EØF, 2011/65/EØF.

Asiasta vastaavana todistamme täten, että tämä tuote on seuraavien standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen:  
EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 ja vastaa säädöksiä 2006/42/EG, 2014/30/EG, 2011/65/EU.

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with following standards or normative documents:  
EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 in accordance with regulations of directives 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:  
EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Wij verklaren en wij stellen ons er alleen voor verantwoordelijk dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:  
EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants:  
EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 conformément aux réglementations des directives 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Declaramos baja nuestra sola responsabilidad que esta producto está en conformidad con las normas o documentos normativos siguientes:  
EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 de acuerdo con las regulaciones de las directivas 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumple as seguintes normas ou documentos normativos:  
EN 60745-1, EN 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 conforme as disposições das directivas 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme e documenti normativi:  
EN 60745-1, EN 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 conformemente alle disposizioni delle direttive 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

8052431800

---

**Elpress AB** · P.O. Box 186, SE-872 24 KRAMFORS, Sweden  
Tel: +46 (0)612-71 71 00 | Fax: +(0)46 612-71 71 51  
E-mail: [sales@elpress.se](mailto:sales@elpress.se) | [www.elpress.se](http://www.elpress.se)



**ELPRESS®**